

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztési iroda: Versecz, Laktanya-utca 1051. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben üzv. Kirchner-né (Kádics-féle házban) is átvehetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felölös szerkesztő: **Perjessy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatali illető előfizetések, hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kerjük pénteken délig beküldeni.

3. évfolyam.

Vasárnap 1894. évi május 27-én.

21. szám.

Versecz 1894. május hó 26.

Nem mondunk hihetetlen dolgot, ha azt állítjuk, hogy az egész községi ügykezelés jóformán a jegyző kezébe van letéve.

A jegyző a mai viszonyok között a községi szervezetnek oly lényeges, oly nagy fontosságú alkotó eleme, az adminisztrációnak anynyira alapja, hogy nélküle nem csak a közigazgatás menete akadna meg, hanem maga az igazságszolgáltatás is kárt szenvedne, mert hiányzanék az a közeg, melyre ugy a bíróság, mint a bíróság előtt igazságot kereső felek rá vannak szorulva; mert nagyon sok dolgról csak a nép között élő, s csak a községi ügykezelést alaposan ismerő körjegyző adhat felvilágosítást.

Ily nagy érdekeknek állván szolgáltatásban a községi- és körjegyzők, nagyon helyesnek — sőt szükségesnek — kell ismernünk minden oly lépést, mely a községi- és körjegyzők hivatásos kötelességeinek minél hübb és pontosabb betöltését s ezzel kapcsolatban a közügynek előmozdítását célozza.

Hogy pedig e téren ma is sok a tenni való, az kétségtelen dolog.

Ha azt a valóban tágas ténykört tekintjük, melyet a jegyzőnek, nemesak mint hivatalnoknak, hanem mint községe jogtanácsosának is be kell töltenie — első pillanatra mindjárt fel kell akadnunk azon a csekély igényű kvalifikációra, melyet a jelen törvény a községi- és körjegyzőktől megkövetel.

Hat gymnáziumi, vagy polgári iskolai osztály és egy évi segédjegyzői foglalkozás elég, hogy valaki a jegyzői vizsgát letehesse, és ezzel jogot nyerjen arra, hogy százaknak érdekeiről gondoskodjék.

Mi legkevésbé sem kívánjuk azt, hogy tudós legyen az a jegyző, mert hiszen életfeladata nem a tudományos életmód üzése, hanem a gyakorlati élet jól felfogott érdeke, — de éppen ezért szükségesnek tartjuk azt, hogy oly előképzettség előzze meg a jegyzői gyakorlatot, mely annak helyes irányban való vezetésére kellő garanciát képes nyújtani.

E tekintetben, különösen megyénkben és általánosságban az egész délvidéken, oly éles ellentétek merülnek fel, melyek valóban szinte követelik a reformot.

Községi jegyzőink közt — kik talán széles nagy Magyarországon a legtöbb jövedelemmel bírnak — vannak olyanok.

kiknek előtanulmányai a fontos szerepkörhöz teljesen megfelelők, a megkívántató nyelvismeret mellett szép előképzettséggel bírnak, mint az édes anyának, a magyar hazának, hű fia, a művelt vidéki társadalomnak hangadó elemei — s mint ilyenek a magyar állameszme megbecsülhetetlen munkásai; — de valljuk be őszintén, sokan vannak olyanok is, kiknek előképzettségük nagyon is hiányos, kik pár középiskolai osztályt végezve, a hat osztályról a bizonyítványt valamely középiskola, s a legtöbbször polgári iskola tanterületétől idősebb korukban kikönyörögte, kiprészelve, vagy kiprotekciózva megnyer-ven a jegyzői vizsgálaton — bukások után, valahogy képesítéshez jutnak, a kiterjedt rokonság, a familia, sokszor más eszközökkel gazdag és népes község jegyzői állását nyerik el — és gazdálkodnak, politizálnak vezetnek, tanítják a nem magyar ajkú népet, nem egyszer oly irányban, mely rávall hiányos előképzettségükre, s veszélyes magyar államiségunkra.

A jegyzőnek munkájáért járó jövedelme pedig megfelelő ama magasabb kvalifikáció követelményeinek, mert hiszen közdudomásu dolog, hogy vannak jegyzőségek, melyek 3-4000 frt. évi jövedelmet képesek felmutatni, s hogy nincs jegyzőség, mely a mellékjövedelmeket, — az ugyne-

Tárca.

Füilentések.

(Levél, valakihez)

Asszonyom!

Szakításunk után, ön, e czim alatt, holmi leplezéseket vár tőlem. Varakozásban nem fog csalódní. Egről azonban előre biztosíthatom. „Leplezésemet” nem a bosszuállás sugallta. Amit elmondok, az pusztan a „helyzet” tisztázása érdekében történik.

Hogy azt a czimet adtam e levélnek: „füilentések”, az csupan a koztünk fennallott baráti viszony kifolyása. Bátran nevezhettem volna „hazugságok”-nak is. Hazudtam én is, hazudott ön is, szép asszony. Ne utközzön meg. Egymásnak hazudtunk. Évvel a kijelentéssel tartoztam önnek. Vagy talán nem gondolja, hogy elhittem volna mindazt, a mit on nekem, egy-egy „bizalmas” együttlétben mondtott? Bolonddá tartottuk egymást s engedje meg, szép asszony, miszerint unnepélyesen kijelentsem, hogy a józanabb én voltam. Ne értsen félre. Ön volt a hübb. Ha nem is hitte el maga sem amit mondtott, de az én szávaím igaz voltában kételkednie, nem engedte húsaga. Nem az on hibája. Ó nagysága, kedves Éva mamájától örökölte. Tudom, hogy válasza egy szánakozó mosoly. Turelmét kérem szép asszony. Meg vagyok róla győződve, hogy limo-

nádé izü bókokokhoz szokott fülecskéinek, az ilyen igazmondások rendkívüliek. Goromba nem akarok lenni. Elösmérem, hogy szép, hogy kedves, hogy a férje vén és rút és hogy ritkan van otthon, elösmérem, hogy önnek sok udvarlója van, a kiket meg is érdemel, de a kiket nem tud megbecsülni, elösmérem, hogy a toilletjei szepek, remekék, a legutolsó divat szerint készülték, hogy „alt-deu sch” lakásberendezésének pájja nincs, elösmérem, hogy a kis lanya egy raphaeli angyalka, de rakoncátlan, elkényeztetett és még igen sok mindent elösmérek, csak egyet nem. Azt, hogy ön, szép asszony, igazán tudna szeretni. Lehet, hogy szeret valakit, de azt nagyon titokban tarthatja. Ha egyáltalában titoktartásról onnel szó lehet. Engedje meg, hogy újra turelmét kérjem. Ön, asszonyom, számításom szerint, nem szeret senkit. Hogy a férjét szeretne, az nem valószínű. Nem szereti továbbá: sem a szöke barót, sem a barna miniszteri fogalmazót, sem azt a vörös tuzér hadnagyot. Nem szereti őket abból az egyszerű okból, mert mind a hármat ott hagyta egy negyedikért. Ez a negyedik egy vadász főhadnagy volt. Ön csodálkozik az én mindent — tudásomon. Elmondom, hogy ezt, az én számításom szerinti negyediket, hogy fedeztem fel.

A sors, vagy a véletlen, a hogy akarja, e felfedezésemben roppant segítségemre volt. Én voltam t. i. az — ötödik. Ismétlem, hogy az én számításom szerint.

Mikor önnél egyszer fennjártam, szobalánya kijelentette, hogy ön, csak egy fél óra múlva fogadhat. Mikor fél-óra múlva lakása felé tartottam, a kapu alól nagy kardcsörgéssel jött ki a „negyedik”. A szobalánya meg titokzatos mosolylyal fogadott. Ez úttal engedje meg, hogy ne mulasztom el két dologra figyelmeztetni. Tiszti udvarlót kérje fel, hogy lakásában kardjaikat ne csörgessék. Másodszor tiltsa meg szobalányának a titokzatos mosolygást. Egy harmadik dolgot pedig, önnél, szép asszony, leszokásra ajánlok. Ne legyen szórakozott. Jegyezze meg udvarlójának száma, ha mar neveiket nem tudja megjegyezni. Engem, például, az „ötödiket”, minduntalan összetévesztett akkor, a „negyedikkel”. Aladárnak szólított, holott nem annak hívnak.

Most azonban, nem élek vissza többé turelmével. Hogy ön füilentett mikor azt mondta, hogy szeret, azt, azt hiszem megengedi, hogy belássam. Valamint utólagos elnézését kérem saját füilentéseimért, melyekkel azok után tartoztam önnek, jobban mondva hiúságának. Ha pedig talán sértve érzi magát, úgy „szakítsunk” s meg vagyok róla győződve, hogy azóta talált is már „vigasztalást” egy — hatodiknál.

Kedves férjét üdvözölöm.

Pascu Emil.

vezett acczidentiákat is felszámítva — nem volna képes oly jövedelmet felmutatni, mi-lyennel sok magasabb képzettséggel járó állások rendelkeznek.

És mi ép ezért a legőszintébb örömmel üdvözljük a belügyminiszter azon tervét, hogy 10 nagyobb vidéki városban a kör- és községi jegyzők képesítésének emelése céljából szaktanfolyamok szerveztes-senek, melyekben csakis érettségi bizonyít-ványt nyert végzett középiskolai tanulók nyerjék kiképeztetésüket.

Előrelátható, hogy sokan fognak a tanfolyamokra tódulni, hogy a szükséges képesítést maguknak megszerezzék, — és igen helyesen, mert a körjegyzői képesítés emelése, az adminisztratív előzetes tanulása és megismerése a körjegyzői intézménynek lényegesebb és legfontosabb élet-feladata.

Igaz, hogy még ez csak terv, mely-nek azonban keresztülvitele a legszüksé-gesebb dolgok egyike, s mely ha életbe lép, hisszük megfognak szünni azok a za-varok, a melyek az egész országban fel-merülnek a körjegyzői intézménynél, még pedig legfőképp azért, mert elegendő kép-zottség híján a már is nagyon terjedelmes és nagyfontosságú ügykörnek nem bír meg-felelni igen sok körjegyző.

És ha e terv életbe lép, ha az ifju nemzedék a szükséges kvalifikáció birto-kában fog ily intézetekből kikerülve a jegyzői pályára lépni, nem kell attól fél-nünk, hogy majd a gyakorlat által nevelt jegyzőink kezéből kontár kezekbe jut a nagyfontosságú községi adminisztráció.

A mi vidékünkön, a haza más, egy-forma anyanyelvű népek által lakott vi-dékeihez viszonyítva — kétszeresen nehéz és fontos dolog a jegyző feladata.

Kalapot emelünk sok vidéki jegyzők működése, és érdemei előtt. Becsüljük, tisz-teljük, igazán szeretjük azokat, kik hiva-

tásuknak — mint magyar gondolkozási jegyzők megfelelnek — és ügyünknek apos-tolai, de hogy ezen feladatnak különösen a fiatalabb nemzedék meg felelhessen mul-hatlanul szükség van a magasabb előkép-zettség, a magasabb kvalifikációra.

Öszinte örömmel üdvözljük tehát a miniszter tervét — mely ez irányban se-gíteni fog az állapotokon.

A felállítandó intézetek a magasabb qua-lifikáció mellett oly képzettséggel fogják ke-belükből kibocsátani e térre a szakembereket, hogy a speciális helyi viszonyok felisme-rése a legkönnyebben elérhető lesz s a köz-ségek nem lesznek kitéve azon veszélynek, hogy az újonnan választott körjegyző kísérle-tezés eszközei legyenek, s az előtanulmányok, a középiskolák kebelében nyert szellemi több biztosítékot nyújtanak majd arra nézve, hogy a községi jegyző, mint a haza igaz hű és valóban művelt fia fontos hivatását úgy tölti be, mint az államiságunk érdekei megkövetelik és tőle elvárják.

Napi hírek.

Rudnai Nikolits Sándor főispán ö Meltósága több napi tartózkodásra a mult szerdán Buda-pestre utazott.

Áthelyezés. Nikolits B. volt fehértem-plomi ügyész, ki általános ismert alak volt vidékünkön, s utóbbi időben rendelkezési álla-potba volt helyezve, mint törvényszéki bíró a nagyváradi törvényszékhez helyeztetett át.

Miniszteri jóváhagyás. Szörényi József főreáliskolánk tehetséges fiatal tanáranak történt előléptetését a város hatóságához érkezett rendelet szerint a vallás és közoktatásügyi Mi-niszter helyben hagyta. Gratulálunk.

Herczog István okl. gyógyszerész, Her-czog Gusztáv földbirtokos fia, fiatalságunk kedvelt „Pista“-ja jogot kapott arra, hogy Uj-vidéken új gyógytort nyithasson. Gratulálunk.

Leköszönt a jegyzői állásról Jorgovits János nagy-szredistyei jegyző, Csapó Géza fő-szolgabíró Moiszé Janos markoveczi körjeg-yzővel helyettesítette.

Halálozások. Stojadinovits Demeter — Stojadinovits Sándor gör-kei. főesperes fia — élete 26-ik évében a mult vasárnap el-

mindhiába. Az ezred összes „schöngest“-jei poetikus szellemi törték a fejüket miatta: hogy lehetne a szép amazont jó kedvre deri-teni. No igen! . . . Az asszony rossz kedve megérzett a szolgálatban is. Ez a jovialis de-rék ezredes, szeszélyes rigolyas lett, mint a felesége. Reggel vidáman jött ki a gyakorlatra, kedélyesen ment haza ebédelni s este már vas-villa tekinteteket hajgalt az esti lap mögöl a legbizalmasabb ismerőseire is. Rettenetes asz-zony!

— Ejh! kurizáljatok neki.

— Próbáltuk. Hiába. Minden vállalkozó sértő megvetésben részesült. Emlékszel Dob-riány Gézára?

— A kapitányra?

— Arra. Nos, pajtás, az komolyan bele-szeretett, de addig szekirozta, hogy áthelyez-tette magát a tizenharmasokhoz, oda valahova Alsó-Ausztriába s bánatában — meghazasodott,

— Hát ne vegyetek tudomás se róla

— Igen, de akkor egyre-másra kapjuk a szobafogságot. Barátom, ő kommandiroz az ez-redesnek s így az ezrednek is.

— Talán ti is át akarjátok magatokat he-lyeztetni.

— Nem marad más egyéb hátra ha csak meg nem változik valamiképp.

— Hát ha emberére akad? kérdé Kujtory.

E közben odaértek a kovácsműhely elé. Megálltak az utca tulsó oldalán, egy nagy lombos eperfa árnyékában. Ez alatt a lovász is odaért a Pannival.

A kovács udvarán piroskendős fejű me-nyecske harsány hangja hallszott. Perelt bizo-nyosan az urával.

A kormos arcú kovács kijött az utcára a hol a műhely előtt erős, szilathoz kötve, ott

hunytt. — Werner János ügyvédnek kis fiát ragadta el a jarványos vörhely. — Friedrich Károly verseczi városi tanácsos élete 44-ik évében hosszu és kinos szenvedés után f. hó 24-én elhunyt. A boldogult, mint ritka szor-galmu tisztviselő, mint jó barát és családapa osztatlanul kinyerte magának a polgárság tisz-teletét és elismerését. Temetésén, mely pénte-ken d. u. 6 órakor tartatott, nagyszámu kö-zönség jelent meg. A banatos özvegy, a meg-tört szívü gyermekek és rokonok találjanak vigasztalást azon általános részvétben, mely feljükk fordul. Az elhunytak hült porai felett lengjen áldás és békesség!

Miniszteri elismerés és köszönet. A vallás és közoktatásügyi magy. kir. Miniszterium a verseczi takarékpénztárnak köszönetet szavazott azon szép cselekedéséért, hogy tan-ügyi célokra 5000 frtos ösztöndíj alapot léte-sített. —

Urnapiját hagyományos fényvel és vallá-sossággal ünepelte meg városunk lakossága. Az ünnepnek gyönyörű napsugaras idő kedvezett. A miséket főtisztelendő Lászlóffy László esperes végezte fényes segédlettel. Képviselve voltak a kiralyi, megyei és városi hivatalok, a főrealskola és elemi iskolák, egyesületek és tár-sulatok stb. A kivonult honvédbakák szép katonai magatartása nagy tetszésre talált.

Torontálmegyének a mult szerdán tartott rendes közgyűlésén Rónay Jenő főispán meg-emlékezett Vay Miklós báró elhalalozásáról, majd Lebanovich István módosi főszolgabíró elhunytáról. A módosi főszolgabírói állásra megvalasztottak Gyertyánffy Jenőt, a nagy-szentmiklósi főszolgabírói állásra pedig Les-tyánszkyt. A közgyűlés elfogadta az alispán azon javaslatát, hogy a vasutak segélyezésére 1,100.000 frtos kölcsön veendő fel és pedig ki-sebb összegekben, a szükséghez képest. Ezután a közgyűlés Hadffy Döme kir. körjegyző in-dítványát, hogy a képviselőház feliratban keres-tessék meg a főrendiház reformja végett Klein Mór dr. főrabbi és Molnar Sandor hozzászó-lasa után elfogadta.

A három testőr. Herczeg Ferencznek kacag-tató bohózata fényes kiállításban jelent meg Singer és Wolfner kiadásában. A bohózata így olvasva sem veszít hivasából s az olvasónak sok kellemes percet szerez.

Füredy Károly szintársulata jelenleg Nagy-ikindán játszik. Vasárnap volt a bemutató elő-adása a „Madarász“-ban; ma Herczeg Ferencz nagyhatásu darabját, a „Dolovai nábob leánya“-t adják.

A magyarság szaporodása délvidékünkön Reánk délvidékiekre nézve rendkívül fontos hír érkezik Szegedről, hol a bekésbánati ref egy-házmegye most tartja rendes tavaözi közgyű-lését grof Ráday elnöklete alatt. Eötvös

állott a Panni, magasra emelt fejjel, a füleit hegyezve. Gyönyörű ló volt; arany-sárga szőrrel, karcu labzákkal.

Kujtory kapitánynak aggályai voltak. Nem vasalhatja meg, — vélte — ha csak fel nem huzza a lovat a négy lábáról.

— Bizd csak ra, érti az a dolgát!

A kovács ez alatt szóltanul intett a legé-nyének, a ki elkészítette a kis műtőasztalt, a melyet Panni, mihelyt megpillantott, korezo-grafikus uton, éktelen ficzkándozással nyilvani-totta ellenszenvét a patkolás művésze iránt

A kovács, a ki lovász halk beszédből úgy látszik megértette, hogy a Panni u. n. „rossz dög“ nem jött zavarba; egyszerűen visszavittette az asztalt. Hanem kihozott egy jó hosszu kötelet és atadta a lovásznak, hogy kösse oda Pannit nyakanál fogva, még pedig kettősen véve a kötelet a korláthoz. Ez alatt a kovács kihozta a „pipát“.

Ez a pipa egy vaskolonc, melyet csavar segélyével a makrancos ló orrára szoktak erősíteni. A legtöbbször ez is elegendő; mert a készülék szoritása, az általa okozott alkalmatlan érzés, úgy elfoglalja az állatot, hogy észre se veszi, mikor megvasalják.

A Panni azonban úgy látszott, hogy a pipával se törődik sokat. Hatalmasan felrugva a két hátulsó lábával elkezdett rettenetes to-porzékolni. Közbe-közbe nagyokat horkantott s kimeredő szemekkel próbálgatta, vajjon az acs elég erősen és elég mélyen ásta-e be a korlát czolópeit. A korlát azonban tartotta ma-gát. A pipát Marczit tartotta, szembe Pannival s a műhelynek háttal állva.

Panni úgy látszik tudatával birt annak hogy előkelő származasu, mert megvetőleg rá-horkantva a körülte gyülekező utczagyerekekre,

Panni.

— Jelentem alásan kapitány uram, a Panni elvesztette a hátulsó jobb labaról a patkót.

Jelentette lovász összeütve a bokáját s szalutálva.

— Baj, baj . . . Hol, melyik kovácsnál kellene megvasaltatni?

Mészáros főhadagnak, a kivel az öreg Kuj-tory kapitány sétara indult, eszébe jutott, hogy van itt egy kovács, aki híres a bravouros vas-alásairól. Tudja, sőt biztosan állíthatja, hogy a vidék legszilajabb lovait rendszerint idehoz-zák vasalás végett. Itt van a közeli utcában . . . — Nosz hozzatok ide a Pannit!

S azzal a két tisztt megindult beszélgetve, a kovácsműhely felé, hogy majd végig nézik a vasalást. Mert a Panni híres ló volt am; nem egy embert rugott nyomorékká, de a kapi-tány még sem akart megválni tőle. Fajló. Le-győzhetlen és utolérhetlen.

A két tisztt utközben az ezredesnérről be-szélgetett.

Az ezred nem rég „feküdt“ a kis város-kában. Az se régen történt, hogy az ezredes, egy javakorabeli férfi meghazasodott e tettevel új korszak vette kezdetét a paroncsnoksága alatt levő tisztikar meglehetősen egyhangu életé-ben. A főhadnagy hosszasan beszélt Kujtory Gáspárnak a kit néhány nap előtt helyeztek ide át a Vilmos huszároktól.

— . . . Rettenetes asszony! A milyen szép, olyan zsarnoki és szeszélyes. Egyszer azon panaszkodott, hogy meghal az unalom-tól: majd másszor a magányra vágyott és a látogatókat kinézte a házból. Rendeztünk bált, hangversenyt, felolvasást, céllovest, löversenyt:

Károly közvetítésével egy svájci részvénytársaság 10.000 hold deliblati homok földet vásárolt; az adasvévi szerződést már alá is írták. E területre két református nagy községet telepítenek le. Szathmáry Kálmannak a délvidéki telepítésekről szóló jelentése nagy fejlődést jelzett különösen Lugos környékéről letelepített 3 reform. község viszonyairól. A telepések nemcsak, hogy részvénytársaságokat alapítanak, de községük mentén vasutat is építtetnek.

A verseczi izraelita nőegylet f. hó 29-én a jövő kedden tavaszi mulatságot rendez a regényes fekvésű „Ördögárka” című völgyben. A kirándulók délután 2 órakor fognak összegyűlni a varoskertben. Onnan történik az indulás. Belépti díj személyenként 30 kr.

A szülék figyelmébe. Az iskolai év vége felé, az ország minden tájékáról halomszámra érkeznek a levelek magyar nyelvtérjesztő egyesületünkhöz, melyben a többnyire intelligens osztály szülék Verseczen és vidékén cseregyermekeket keresnek. Tisztelettel kérjük egyetünk tagjait, hogy nem magyar ajkú polgártársaikat ez irányban kapacitálni és rábeszélni kegyeskedjenek. Részletes tudósítással lapunk szerkesztésébe szolgál.

A fehértemplomi állami főgymnasium ifjúsága a jövő szombaton tartja meg a szokásos tavaszi mulatságot, melynek tiszta jövedelme a segélyező egyesület pénztárát gazdagítja. Tekintve azon barátságos és ritkán tapasztalható meleg viszonyt, mely a nevezett főgymnasium és a verseczi főrealskola tanári testülete és ifjúsága, valamint a két város intelligenciájá közt fenáll, nagyon valószínű, hogy a fehértemplomiak mulatságára városunkból is többen fognak átrándulni.

Ismét Biagoschról szól az ének. Ezt a külföldi német recitator művész (?) urat, tudvalevőleg bizonyos uzelmek miatt három esztendőre kitiltottak városunk területéről. Ő azonban a rendőrség kitiltására úgy látszik fittyet sem vetett, mert a múlt pénteken reggel ismét megjelent városunkban és egyik előkelőbb verseczi izraelita kereskedő család házába „örült szerelmeként oly módon tolokodott be, hogy az osszerlefent szomszédsg és házbeliek a művész urat lefogták, megkötözték s fényes nappal nagy gaudiumára az utcagyerekeknek nagy kíséret mellett kísérték be a rendőrségre. Ő mint „Julius Caesar” felemelt fővel, buszke arcczal lépkedett megkötözve az ujongo „plebs” sorai közt. Mint halljuk, a „huvos” után „per schub” kötnek uti lapot a nagy és dicső kulturkämpfer talpra alá.

Hangverseny Ritka műélvezetre van kilátása városunk közönségének. Junius hó 17-én Ney David, Liedl Ferencz, Bárdossy Irén és Vincze Zsiga közreműködésével hangver-

ide-oda forogva, nem akart felhagyni a ficzkádozással. Sőt mikor a májszter, Bozó uram megakarta a nyakat simogatni minden közeledést és bizalmaskodást visszautasított.

Bozó uram azonban nem az az ember volt, a ki ne tudta volna magát megértetni a ló állatokkal. És nem késett a kellő mennyiségű „hahó, hahóóóó” és „hahó, hahó” lőtársalgási formulákkal Pannit a vasalás felől elfogadható nezetekre bírni. Panni azonban nem akart eddigi elveitől elállni.

Erre Bozó uram ügyet sem vetve, Kujtorny kapitány elégedetlenségét kifejező kézlegyintésére, új eljáráshoz kezdett. Egy hajlós, másfél méter hosszú ostor nyelet hozva ki a műhelyből, tekintet nélkül Panni őseire, ugyancsak pufolni kezdte a nemes állatot. Marci lovasz, a ló nyugtalansága folytán még a pipát is eleresztette; de hiába, Bozó uramat mindez nem hozta ki a konceztusból. Panni csak rugdalozhatott, de ágaskodni nem volt képes. Egyszer csak Bozó uram, a kellő mennyiségű utleg után hátradugva baljával az ostor nyelet, bátran odalépett a ló jobb oldalára és simogatni kezdte az állat lapoczkáját. Az állat még egynehány-szor hányogatta ugyan magát, de par utleg után nyugodtan, reszkető inakkal tűrte, hogy simogassák.

Simogatta is a kovács folyton, majd koronkint odakapott hirtelen a ló lagyékához, mire a reszkető állat majdnem a földre esett. Végre nyugodtan állotta a simogatót. A májszter simogatas kozben végig torulte az állat hátát, oldalát, majd egy-egy kanyarulattai a ló tomporan végig, lenyult a labszárhoz. A ló reszketett, de állta.

A kovács, rendkívül izmos, erős ember,

senyt fognak rendezni a „Szőlővenyigéhez” címzett vendéglő nagy termében.

Tavaszi multság. A verseczi iparosok dalárdája junius 3-án majálist rendez a „Bohnenplatt”-n.

A verseczi iparosok ifjúsága önképző és segélyező egyesületében a múlt vasárnapon sikerült és tanuságos felolvasást tartott Gerő Vilmos magán elemi iskola tulajdonos, mely szép vállalkozásért e helyen is kifejezzük az érdekeltek köszönetét.

A filloxera verte gazdák ujabban felmerült filloxeráinak egy veszedelmes specisére figyelmezteti a miniszterium a gazdákat. Bizonyos Grünbaum Mihály „Erfinder des Vernichtungsmittels der phylloxera und peronospora” akarja mostanában nagyhangú hirdetésekkel és reklámokkal becsapni a gazdákat. Órizkedni kell a philloxera schvindlertől.

Honvédszobrok Temesvárott. A temesvári hazafias honvédszobor bizottság tudvalevőleg már hosszabb idő óta azon fáradozik, hogy a temesvári 48 as névtelen hősöknek, kik hazafias lelkesüléssel harcoltak a haza szent ügyéért, kik életüket áldozták a nemzet felszabadításáért, sírdombjaik fölött a józsef- és gyár városban méltó emlékkövet állítsanak. E nemes buzgó fáradozást siker koronázta. A józsefvárosi sírkertben a munkálatok már a múlt hét folyamán megkezdődtek és nem sokára be is fejeztették. Az ásatások alkalmával számos holttestre akadtak és egyenruhákat, attilát ruhagombokat találtak, melyeket értesülésünk szerint a bizottság a temesvári múzeumnak ajándékozta kegyeletes megőrzés végett. A gyár városban az ugynevezett selyemgyár telken e hét folyamán kezdődnek a munkálatok, úgy hogy a két emlékkő ünnepélyes leleplezése jövő hó elején lesz eszközölhető. A lelkes bizottság, mely ily módon akarja leróni a nemzet, kegyelet adóját, a város közönségének teljes elismerését érdemelte ki buzgóságával.

Az E. M. K. E. nagy közgyűlése. Igen szép országos érdekű nagy ünnepély fog 1894. évi junius hó 3-án Tordán lefolyni. Az Erdélyi Magyar Köznyelvédelmi Egyesület nagy közgyűlést tart és egyúttal a báró Josika Miklós születésnapján elhelyezett Josika-emléktábla leleplezésének ünnepélyét is megtartja. A tordai közgyűlés igen fényesnek ígérkezik. Másnap, junius hó 4-én társas kirándulás lesz a Torda-hasadékhoz, Torozskóra; megtekintik a székelykői és torozskoszentgyörgyi várromot; utóbbi helyen az ottani népviseletet fogják bemutatni. Junius hó 5-én indulás a havasi kirándulásra; Offenbányán megtekintik az érez-zúzókat. Aznap Topánfalváig haladnak. Junius 6-án Skerisorára mennek, hol a jégbarlangot fogják megtekinteni. Junius 7-én visszamennek Topánfalvára Innen Verespatakra, honnan az aranybányák a Cseatyé és a Detonáta megtekintése után Abrud-

egy megelevenedett karyatid, felemelte a ló lábát. Alig észrevehető intésére a segéd ott termett kis asztalkával és pár perc múlva felverve a patkó.

— Úgyes ember! Valódi pszicholog! kiáltotta Mészáros. Mily remekül vegyítve adogatta a simogatót s az ütlegelést... No és az a csiklándozás!... Láttad?

— Láttam! Te... e' még tán az ezredesné is megtudná... szelidíteni?

Mészáros elnevelte magát.

— Famoser Kerl, das!... Ugy-e pompas ficzkó? Kialtotta ebben a pillanatban egy hang mögöttük.

Az ezredes volt: végig nézte ő is az egész műveletet. De a két tiszt észre sem vette, hogy el voltak merulve a látványban. Ijedtén tisztelegtek

— Tyuh! az áldóját, tán még meghalotta?

Az ezredes magas, dáiás férfi, két szép sugár bajuszsal, odalépett a kovácshoz. Mikor a Pannit elvezették, nem allhatta meg, hogy meg ne vergesse a májszter vállát.

— Gyönyörű izmok, ember a talpán! Aztan mondja csak májszter úr, feleséges ember maga?

— A májszter komoly arcczal ránézett az ezredesre

Hát nem látja a nagyságos ur az orczámat? Ez az asszony körmejárása.

Csakugyan. A kovács arca össze volt karmolászva

Az ezredes kómikus rezignációval fordult a két tiszthez.

— Uraim! lasciate ogni speranza!

S azzal ott hagyta a két elámult tisztet.

Szinéri György.

bányára folytatják útjokat. Az összes a közgyűlés, az ünnepek és részvétel iránti levelezések, megkeresések Velits Ödön polgármester és a 100-as bizottság elnöke nevére Tordára küldik.

Tüzeset. Mult hetfőn reggel 3/5 órakor Zoffmann Károly kádármester uri utczai házában tűz támadt. A tető le is égett, hogy nagyobb baj nem történt, azt derék tűzoltóink gyors megjelenésének és ügyességének köszönhető.

A vadásztársulatok érdekében igen hasznos munkát végzett legutóbb a földmivelésügyi miniszter. Tapasztalva ugyanis, hogy fejlődő vadászati viszonyaink következtében mind sűrűbben keletkeznek vadásztársulatok, a melyek a vadászat helyes és szakértelmes gyakorlására egyesülnek ugyan, de alapszabályaik hiányai miatt a társulási viszonyból keletkező kérdéseket később nem tudják megfelelően szabályozni, vagy a vadállományt területeiken fejleszteni, minélfogva céljaik elérésére és életképes működés kifejtésére sok esetben képtelenek: e bajon segitendő: a földmivelésügyi miniszter közelébe egy alapszabály-mintát dolgoztatott ki, melyet az érdekeltekkel való megismertetés és használat céljából a törvényhatóságoknak szándékozik megküldeni. A miniszternek ezen alapszabály-mintával az a célja, hogy az egyesülési jog egészséges fejlesztése mellett, a társulatok életképes működését és a hasznos vad tenyésztését hatáskörében lehetőleg előmozdítsa. E végből az alapszabály-mintában a törvényes kellekeken kívül, a vadászat kezelésére és okos szerű gyakorlására irányuló oly intézkedések is foglaltatnak, a melyek alkalmazása jövőre nemcsak megóvja a vadállomány teljes kipusztítását, de sőt annak emelését fogja eredményezni. Ilyen intézkedés például az alapszabály-mintában, hogy a vadásztársulatok, ott holl kívánatos: területeik bizonyos részét évenként — és a mennyiben a helyi viszonyok szükségessé teszik — más-más helyen állandó tilalom alá helyezték; ugyanegy területen a kör- és hajtó-vadászatok gyakori ismétlését korlátozzák stb. E praktikus utmutásnak bizonyára nem marad el a kedvező hatása s egygyel több lesz az ok, hogy a népszerű minisztert, a resortjához tartozó közgazdasági ágak buzgó és sikeres fejlesztéséért: a vadászok is melegen üdvözöljék.

Főhívás előfizetés vagy előjegyzésre Erkel Ferencz Hunyadi László operájának teljes magyar és német szövegű zongora-kivonatára. Midőn a magyar zene legkimagaslóbb alakja, nesztor a reformáló géniszának: Erkel Ferencznek legnépszerűbb magyar operája teljes zongora-kivonata kiadására vállalkozunk: ezzel nemcsak nemzeti kulturális missiót teljesítünk, hanem egy rég táplált közóhajnak is eleget tenni vélünk. Hogy ki volt Erkel Ferencz s minő halhatatlan érdemek koszorúja veszi őt körül a magyar műtörténelemben, ezt magyarázni, első sorban a magyar nemzettel szemben felesleges — Ismeri az ő nevét és művészeti kihatóságát a nemzet minden fia, mint olyanét, ki a magyar Pantheonban a legméltóbb bak közt foglal helyet. Magasztos hymnusza mellett imádkozik a magyar s Hunyady-indulója mellett lelkesedik a csatak soraiban. Masrészt „Hunyady László” opera teljes zongora-kivonatának a hiánya volt eddigelé legfőképp oka annak, hogy e nemzeti monumentális műalkotás még nem tette meg méltó körútját a művelt világ színpadain. Midőn ezt e kiadás által lehetővé tesszük: él bennünket az a hit, hogy ebbeli nemzeti kulturális, áldozatkész törekvésünkben a t. cz. magyar zeneközönség részéről megillető pártolásban fogunk részesülni. A teljes két nyelvű szövegű kiadás, a nagy zeneköltő hű arczképével diszitve folyó év október hó 1-ig okvetlenül meg fog jelenni s a t. cz. előfizetők és megrendelőknek szétküldetni. —

Előfizetési vagy megrendelési ár: 6 frt, melyre nézve vagy az előfizetési art vagy a megrendelési ivet f. év május hó végeig annal is inkább kérjük alulírott kiadócézhez beküldeni, miyel e bataridőn túl a terjedelmes kiadvány csak bolti és jóval nagyobb ár mellett azaz 10 frtért lesz megszerezhető. Minden egyszerre beküldött tíz előfizető vagy megrendelő után egy tiszteletpéldánnyal szolgálunk Bizva a. t. cz. magyar zeneközönség partolásába: hazafiai tisztelettel maradunk Budapesten, 1894. márczius hó. Rózsavölgyi és társa cs. és kir. udvari zeneműkereskedése (Kristof-tér 3. szám).

A „Délvidéki szini-szövetkezet” városait: Verseczet, Lugost, Fehértemplomot, Nagy-Becsereket és Pancsovát a jövő szinidényre — úgy látszik — megint Fűredi igazgató

kapja meg. Eddig legalább mellette szavaztak mind e városok, legutóbb Pancsova is. Attól függ tehát a dolog, hogy a vezérő színügyi bizottság mit szól hozzá. Konstatálnunk kell azonban, hogy mindenik város több-kevesebb kifogással állott elő és a tapasztalt hiányok megszüntetését kéri Füredi igazgatótól, mert csak ezen feltételek mellett hajlandó tovább is támogatását ígérni. Pancsova ezt mondja: „Egy évre újból csatlakozik a szövetséghez azon kikötéssel, hogy a szintársulat ne kultiválja annyira az operettet (épen mint Fehértemplom) és jobb drámai erőket szerződtessen.» Hetenkint csak 5 előadás legyen és az idény 1895. kezdetére vagy tavaszára essék. Biztosít 1500 frtot. Füredinek tehát érdeklében áll, hogy a városok kívánságait, amelyek lényegileg egyezők, teljesítse; mert nagyon kedvező helyzet az igazgatóra az, hogy mindenütt készpénz, előre rendezett viszonyok fogadják s csak épen műsorról és közreműködőkről kell gondoskodnia.

Szerkesztői levelezés.

K—ly. Szeged. Megtisztelő figyelmeért fogadja halás köszönetünket. A verseczi reform fiok egyház is fellendul lassacskán. A hívek közt meg van az egyetértés. Nagy azonban a szegénység mivel a hívők legnagyobb része ide vándorolt magyar munkás népből áll.

1573. sz. — 1894.

Hivatkozással f. évi február hó 23-án fenti szám alatt kelt megkeresésre felhivatik miszerint a délvidéki kárpát egyesület elnöksége által megküldött és címnek tagok gyűjtése végett kiadott tag gyűjtőíveket egy hó alatt e városi tanácshoz terjessze be.

Verseczen, 1894. évi május hó 17-én.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

2142. sz. — 1894

Hirdetmény.

A himlőoltásról szóló 1887. évi XXII. t. cz alapján minden szülő, gyám és egyáltalában az, kire gyermek gondozás bízva van, köteles a mennyiben a gyermek a valódi himlő betegségen át nem esett, azt annak első évében himlő ellen beoltatnia.

Az összes 1893. évben született gyermekeknek beoltása f. évi június hó 8-ikától bezárólag június hó 25-ig terjedő időközben minden vasárnap és hetfo napon d. u. 3—5 óraig a városház épületben fog eszközöltetni.

1—50 frt. pénzbüntetés terhe alatt felhivatnak tehát valamennyi szülők, gyámok és gyermekgondozók, hogy a tavaly született gyermekeiket a fent kitett időben beoltatassák. s 8 nappal azután a siker ellenőrzése céljából a fent említett helyiségre behozassák vagy pedig az esetleg már megtörtént sikeres beoltásról valamely magánorvos bizonyítványát az oltó bizottságnak benyujtsák.

Rendőrkapitányság Verseczen 1894. május hó 17-én.

Bodó,

rendőrkapitány.

Hirdetmény.

A „verseczi kerületi betegsegelyző pénztára“ részéről közhírré tettetik, hogy a pénztár kiküldötteinek közgyűlése folyó évi június hó 10-én délután 3 órakor a verseczi realiskolai rajzteremben fog megtartatni, a következő tárgysorozattal:

1. Az igazgatóság jelentése a pénztár 1893. évi működéséről a zárszámadások előterjesztése mellett, és a felmentvény megadása.

2. Az igazgatóság és felügyelő bizottság lemondása.

3. 27 igazgatósági tagnak (18 biztosított és 9 munkaadó) 6 évre való választása.

4. 6 felügyelő bizottsági tagnak (4 biztosított és 2 munkaadó) egy évre való választása.

5. A választott bíróságba 6 rendes és 3 póttagnak választása (4 és 2 biztosított és 2 és 1 munkaadó.)

6. Netáni kérdések avagy indítványok, melyek azonban a közgyűlést megelőzőleg 8 nappal az igazgatóságnál írásban beadandók.

7. A hitelesítő bizottságba 3 tagnak választása.

Továbbá közhírré tettetik, hogy zárszámadási példányok bármely tag vagy munkaadó által Verseczen a pénztár hivatalos helyiségében, a vidéken pedig a bizalmi férfiaknál ingyen kaphatók.

Verseczen, 1894. május hó 16-án.

Kern Ferencz,

Braichler Nándor,

titkár

ig. elnök

A Richter-féle *Tinct. Capsici comp.*
Horgony-Pain-Expeller

elnevezés alatt igen jó hírnévnek örvend. Ezen fájdalomcsillapító bedörzsölés valamennyi köszvény, csúsz és tagszagatásban szenvedő egyéneknek ez uton legyen ajánlólóg emlékezetbe hozva. Ezen tinktura már 25 év óta, mint legmegbízhatóbb háziszser általánosan kedvelt és ennélfogva már további ajánlásra nem szorul.

Csekély ára, üvegenként 40 kr., 70 kr. vagy 1 f. 20 kr. vagyontalanoknak is lehetővé teszi, ezen kitünő háziszsernek beszerzését. Bevásárlás alkalmával a „Horgony“ vedjegyre ügyelendő, nehogy utánzatot adjanak, mert csak a vörös Horgonyval ellátott üvegek valódiak. Ha a valódi Pain-Expeller helyben nem volna kapható, akkor forduljunk a gyártók gyógyszerertárához: Richter gyógyszerertára „az arany oroszlánhoz“ Prágában vagy Török József gyógyszerészhez Budapesten.



Kirchner J. E. özvegyének

Verseczen saját házában

41 év óta fennálló, gőzerővel működő s a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt

könyvnyomdája

ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

újságok, különféle művek, röpiratok,

árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,

eljegyzési kártyák, czimlapok, béli meghívók,

gyászjelentések, valamint czimkéek, árújegyek,

arany, bronz vagy szini előállítására

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrassy-sétátár és az iskola-úteza sarkán lévő Kádits-féle házában van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hírlapokra, regényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXVIII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetzer Gebirgsbote“ és „Délvidék“ szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.

Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.

Versecz. A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása.